

COLLÈGE
DE FRANCE
— 1530 —

Dieu en guerre : Récits de conquête dans le livre de Josué
**Cours 2 : Le livre de Josué et la question de
l'historicité de la conquête
(Fin)**

Thomas Römer
2025



La première version du livre de Josué, une contre-histoire à l'idéologie guerrière assyrienne

- M. Rose et al. : Les textes de conquête s'expliquent à l'époque de Josias où l'on voulait affirmer contre la menace assyrienne que le pays avait été donné par Yhwh à Israël.
- K.L. Younger, *Ancient Conquest Accounts. A Study in Ancient Near Eastern and Biblical History Writing*, Sheffield, JSOT Press (JSOT.S 98), 1990 :
- Jos 1–12 s'inspirent très largement des récits de propagande militaire des Assyriens et des Néo-Babyloniens.
- Les Assyriens démontrent leur supériorité par les images (surtout celles des reliefs dans les palais) ; mais aussi dans les chroniques et inscriptions sur des stèles.

Topoi néo-assyriens	Le livre de Josué
a. On relate en détail la conquête de certains endroits stratégiques et on se contente pour d'autres localités de résumés plus globaux.	a. Jos 6–12 contiennent des récits explicites de la conquête de Jéricho et Aï-Béthel, alors que les victoires suivantes sont rapportées d'une manière plus condensée ;
b. Avant de partir en bataille le roi reçoit de sa divinité tutélaire un oracle de salut. «Ne crains pas ! ... Je suis Ishtar d'Arbéla qui met tes ennemis à tes pieds ». (Ishtar à Assarhaddon)	b. Jos 10,8 contient un oracle de salut pour Josué délivré par Yhwh au moment d'une bataille décisive : « Ne crains pas, car je te les ai livrés : aucun d'entre eux ne tiendra devant toi » (cf. également Jos 1,3-6; 11,6)
c. On relate également la soumission volontaire de peuples venus de loin.	c. Le motif de la soumission volontaire se trouve en Jos 9 où les Gabaonites désireux d'entrer avec les Israélites dans une relation de vassalité, prétendent être venus de très loin.
d. Les ennemis s'organisent souvent dans des coalitions impressionnantes.	d. Jos 10,1-5 décrit une coalition de cinq rois « amorites » que Josué va vaincre avec l'aide de Yhwh.
e. L'armée assyrienne remporte néanmoins (toujours) la victoire grâce à des interventions miraculeuses des dieux protecteurs : «Le reste du peuple s'était enfui pour sauver leur vie... Hadad poussa un grand cri contre eux. À l'aide d'une pluie torrentielle et de pierres du ciel, il annihila ceux qui restaient ». (Sargon II)	e. Jos 10,11 : « Or tandis qu'ils fuyaient devant Israël... Yhwh lança des cieux contre eux de grandes pierres jusqu'à Azéqa et ils moururent. Plus nombreux furent ceux qui moururent par les pierres de grêle que ceux que les fils d'Israël tuèrent par l'épée ».
f. La victoire totale implique souvent la mise à mort des rois ennemis dont on raconte une fuite inutile : « Te'umman, roi d'Élam, qui avait été blessé dans un violent combat, et Tamritu, son fils aîné, qui l'avait pris par la main, s'enfuirent pour sauver leur vie et se cachèrent dans un bois. Avec l'aide d'Assur et d'Ishtar je les tuai et leur coupai la tête ». (Assurbanipal) ; « Je submergeai Élam dans son ensemble. Je tranchai la tête de Te'umman, son roi arrogant... je tuai un nombre incalculable de ses guerriers d'élite ; ayant pris vivants ses combattants, je jonchai de leurs cadavres... les campagnes ».	f. Même motif : Jos 10,16.26 : « Les cinq rois avaient fui et s'étaient cachés dans la grotte à Maqéda... Josué frappa les rois, les mit à mort et les fit pendre à cinq arbres ». Jos 10,29-30 : « Josué, et tout Israël avec lui... engagea le combat avec Livna. Yhwh la livra aussi, avec son roi aux mains d'Israël qui la passa au tranchant de l'épée avec toutes les personnes qui s'y trouvaient ; il ne lui laissa pas de survivant ».



Le livre de Josué et la propagande assyrienne

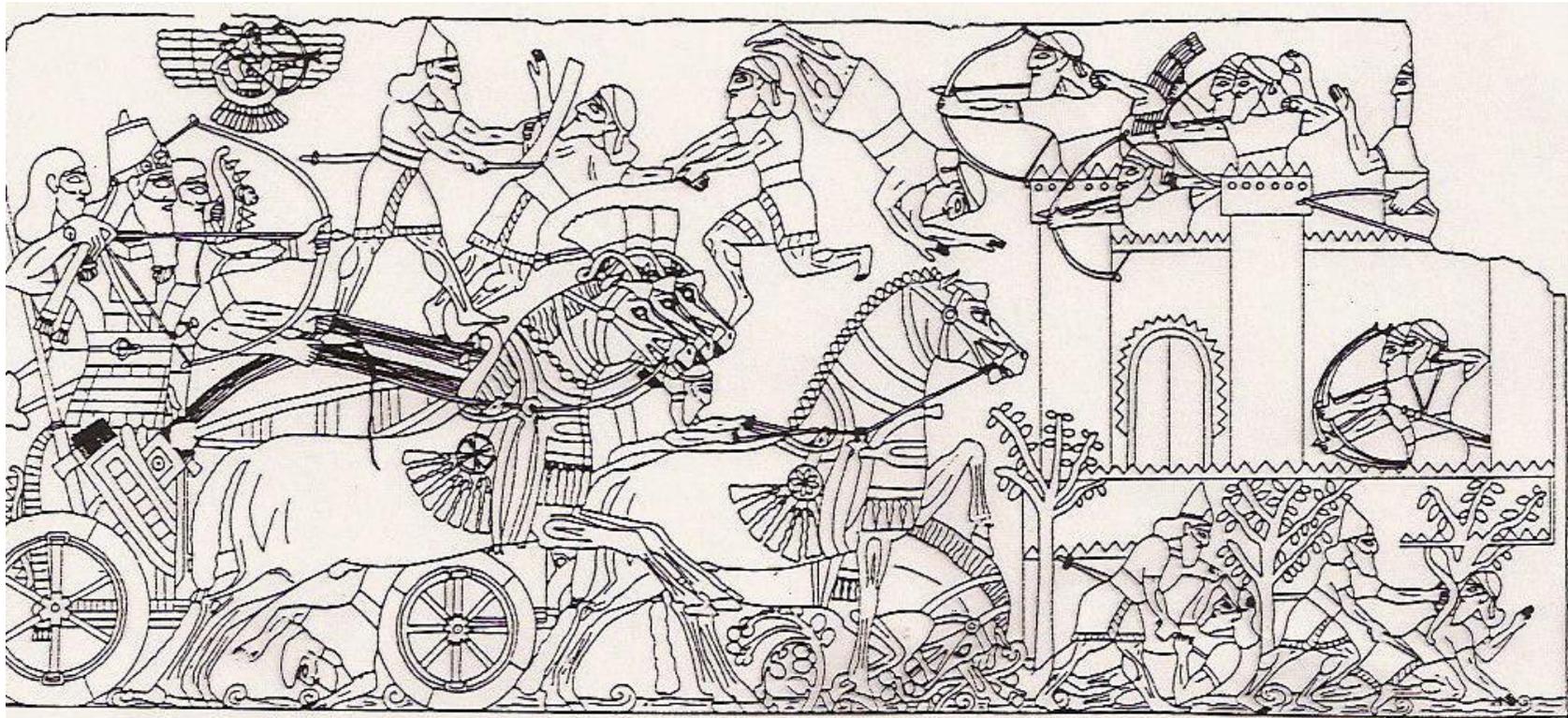
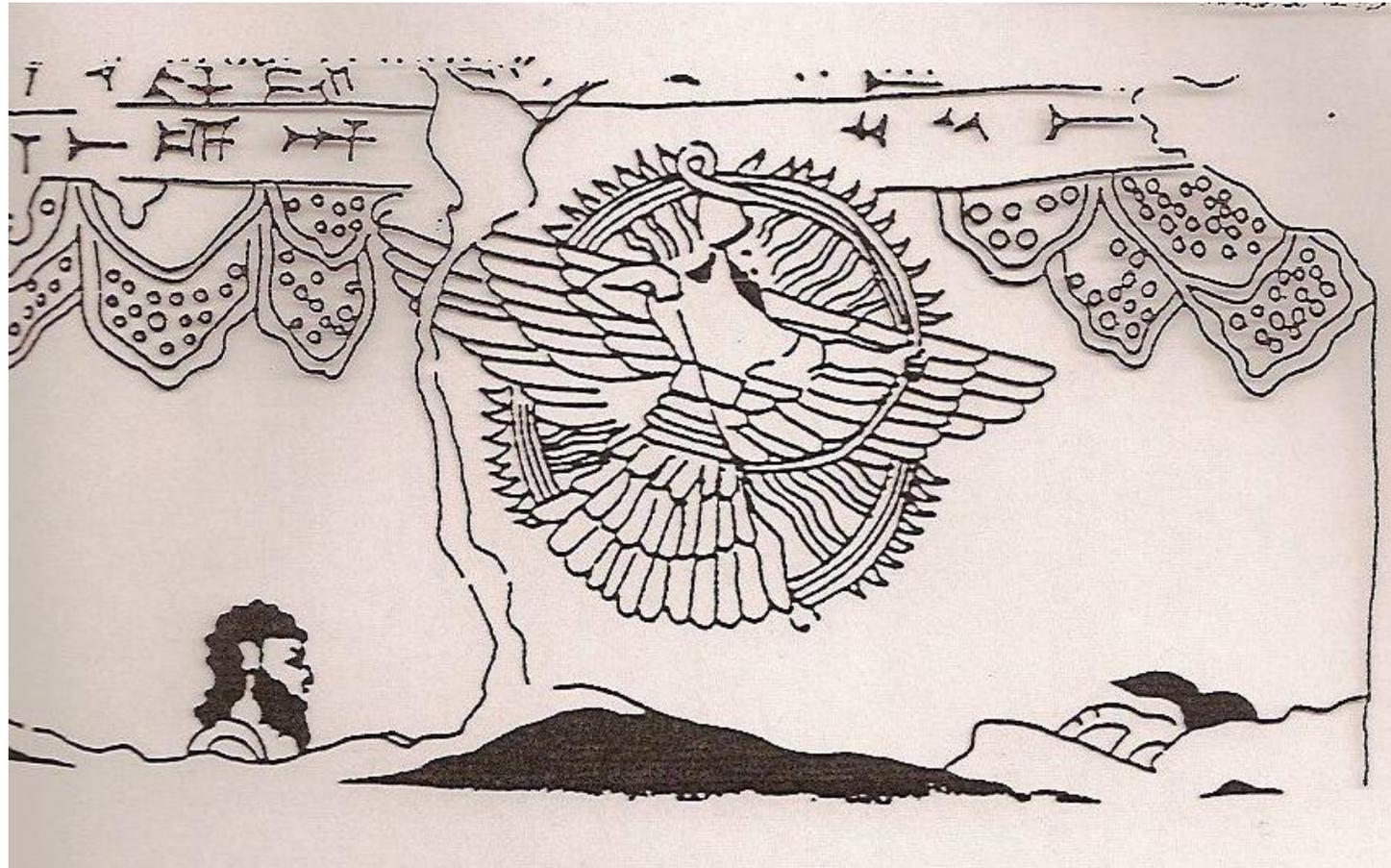
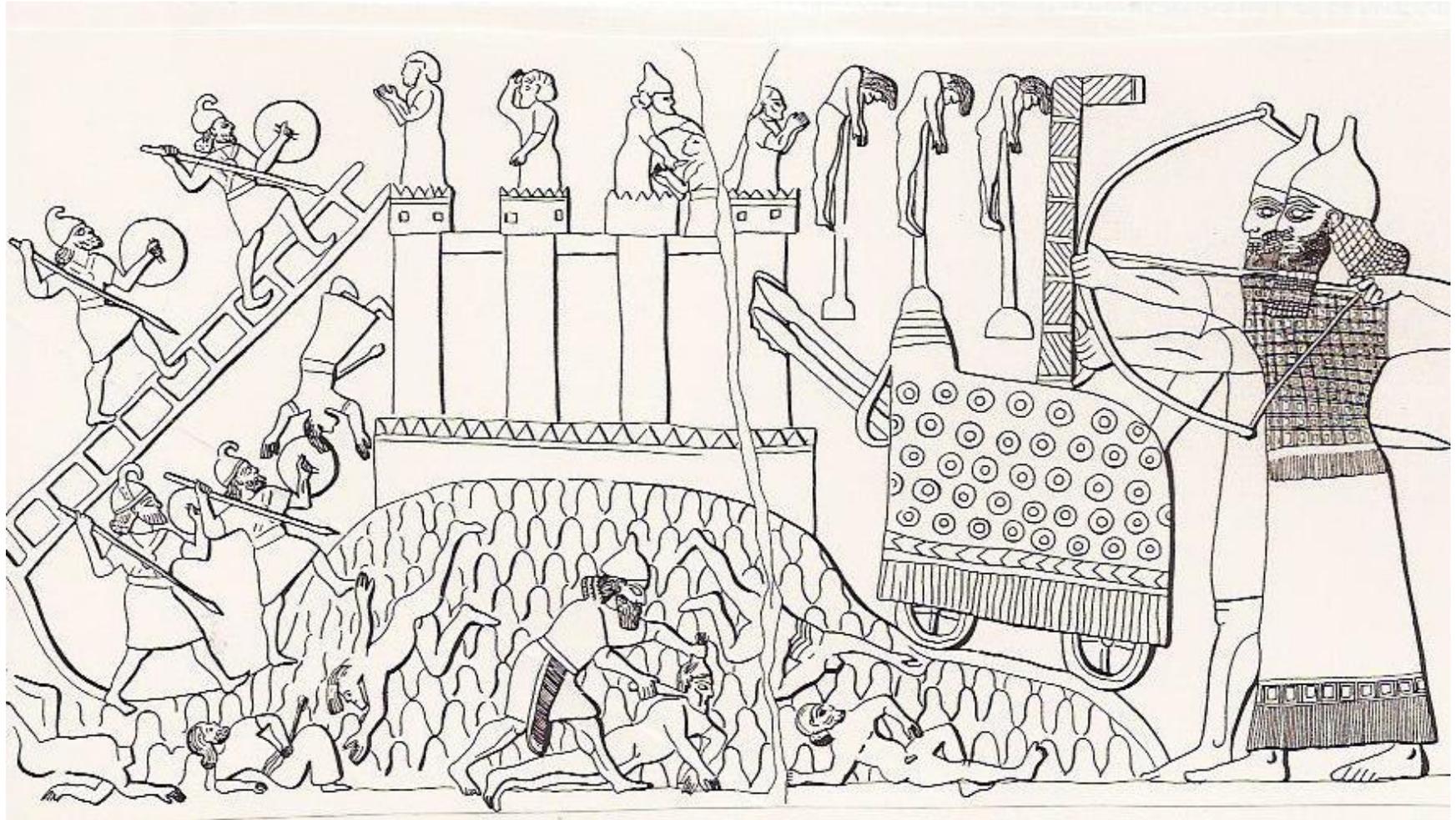
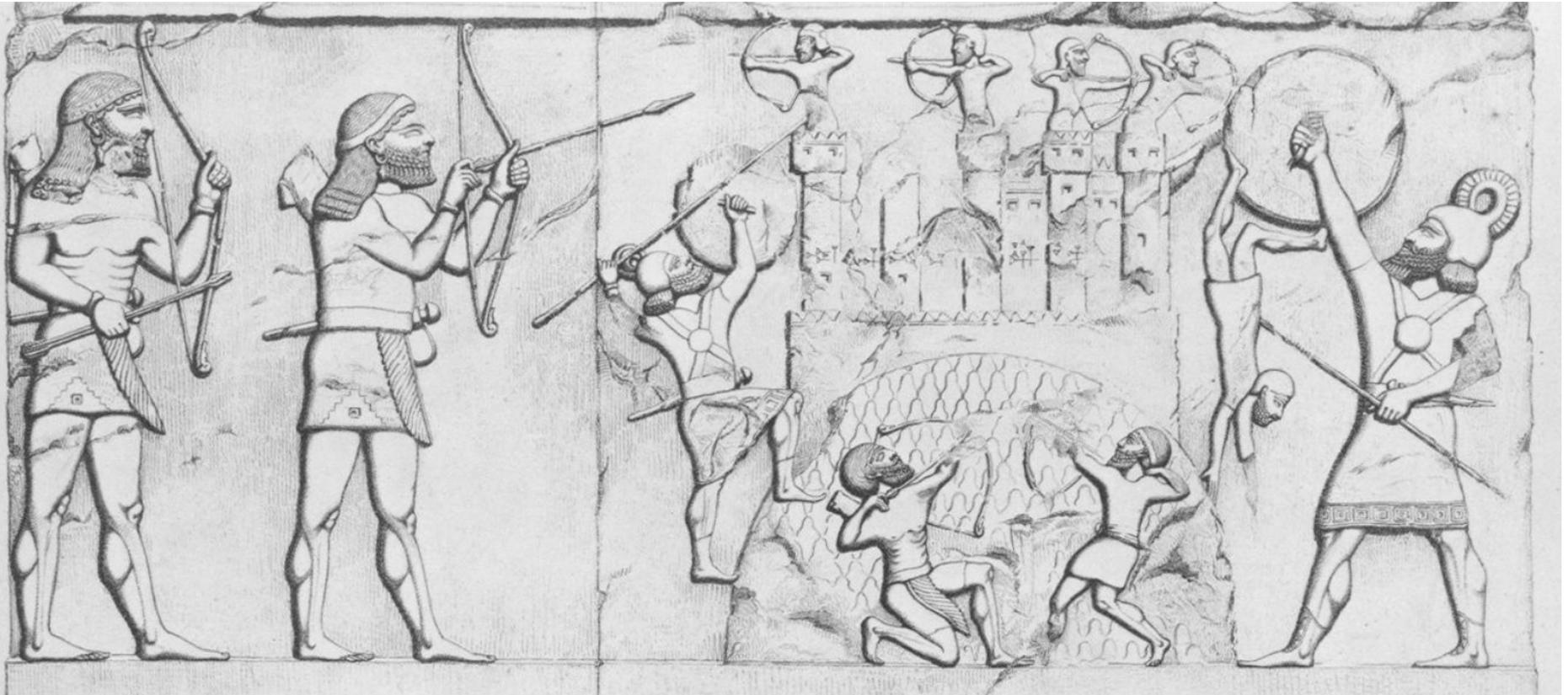


Abb. 17: Assurnasirpal II. stürmt eine feindliche Stadt (Kalchu/Nimrūd, Nordwestpalast, Thronraum B).



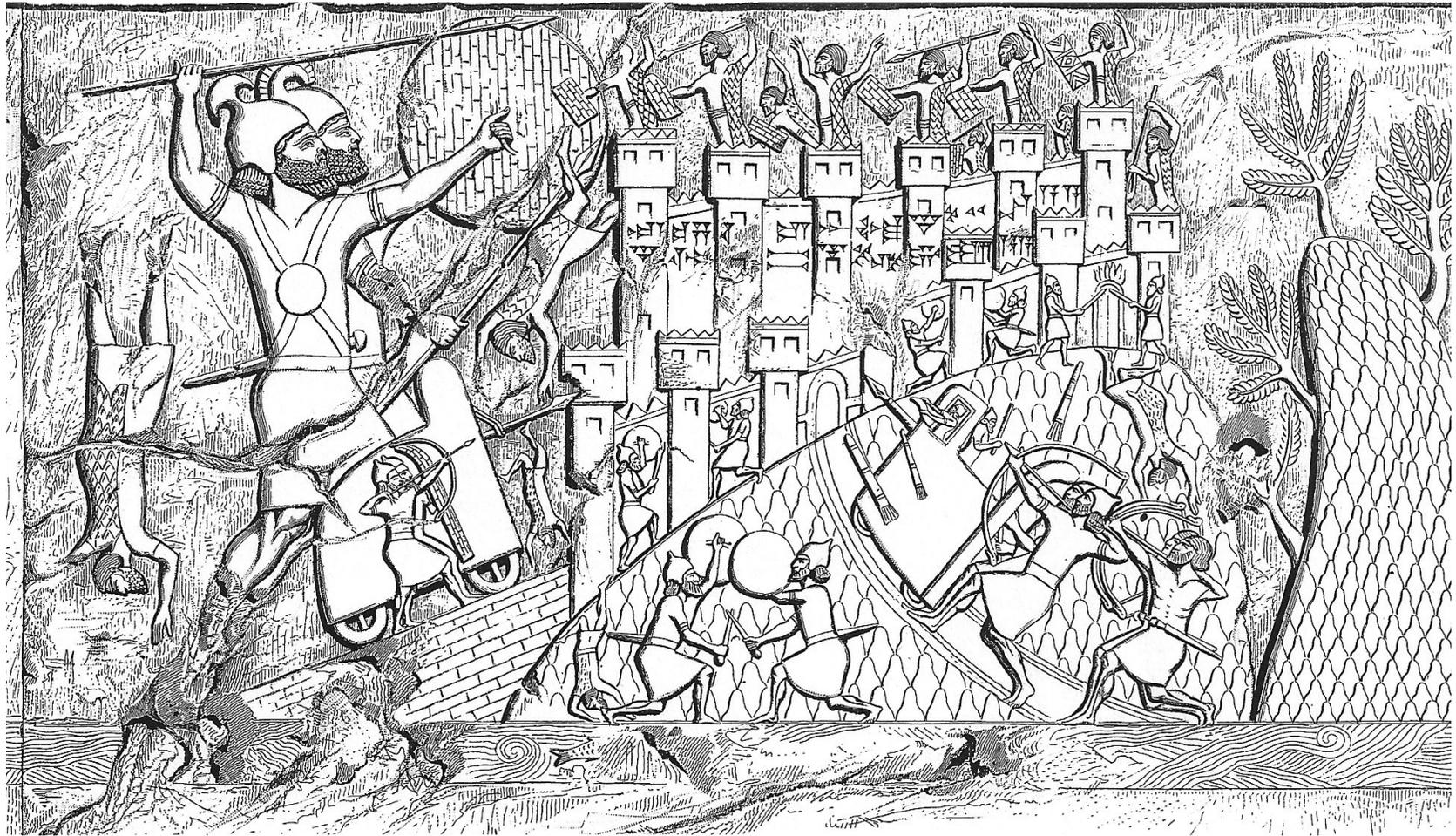


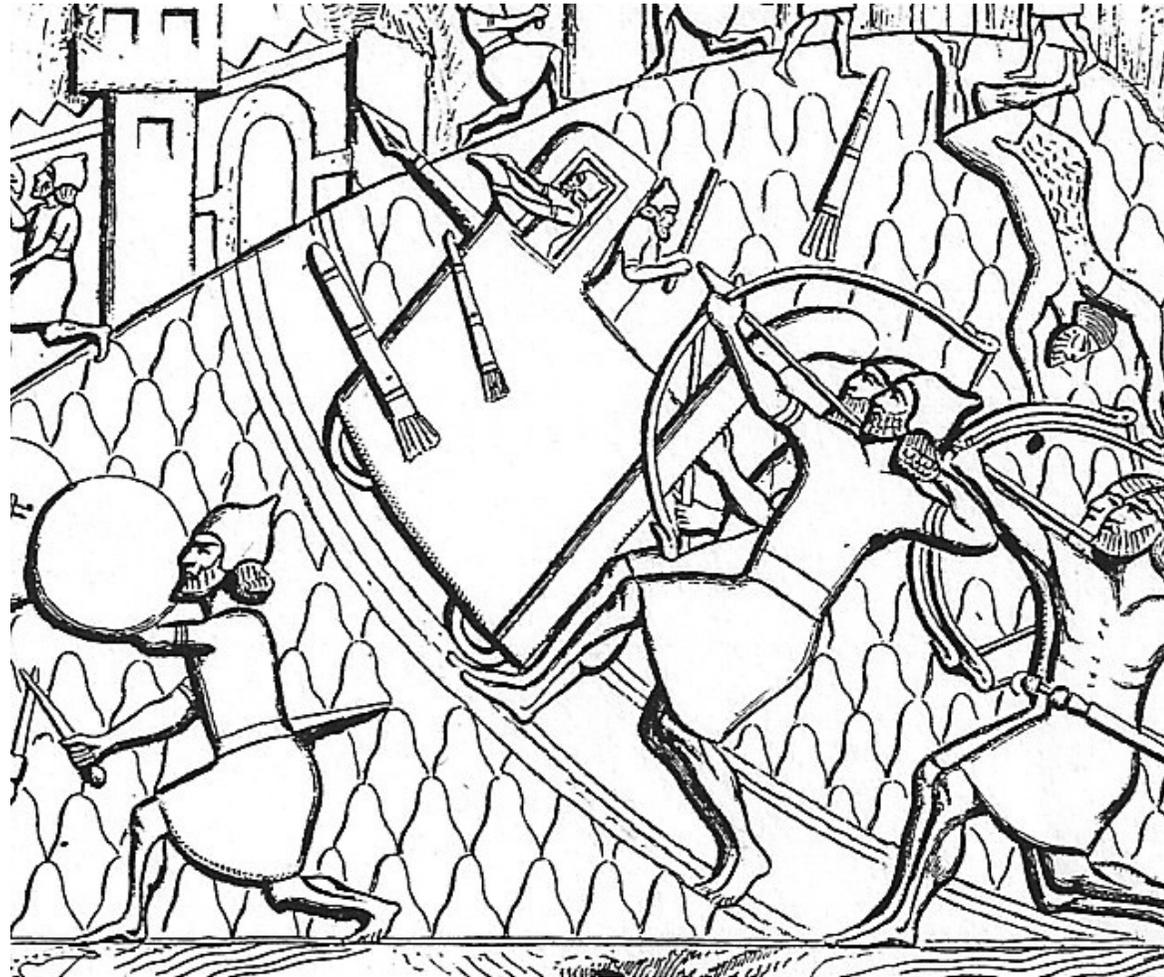




Propagande assyrienne lors des sièges

- 2 Rois 18 : siège de Jérusalem en 701.
- Discours du Rabshakeh (Akkadien *rab šāqê*, רַב־שָׁקָה) « chef échanson », mais aussi « chef d'intendance ».
- « 28 Le Rabshakeh se tint debout et cria d'une voix forte en langue judéenne ; il parla en ces termes : « **Écoutez la parole du Grand Roi, du roi d'Assyrie !** 29 **Ainsi parle le roi : Qu'Ézékias ne vous abuse pas, car il ne peut vous délivrer de ma main !** 30 Qu'Ézékias ne vous persuade pas de mettre votre confiance dans Yhwh en disant : “Sûrement Yhwh nous délivrera ; cette ville ne sera pas livrée aux mains du roi d'Assyrie !” 31 N'écoutez pas Ézékias, car ainsi parle le roi d'Assyrie : “**Liez-vous d'amitié avec moi, rendez-vous à moi, et chacun de vous mangera les fruits de sa vigne et de son figuier et boira l'eau de sa citerne, 32 en attendant que je vienne vous prendre pour vous mener dans un pays comme le vôtre**, un pays de blé et de vin nouveau, un pays de pain et de vignobles, un pays d'oliviers à huile fraîche et de miel, et ainsi vous vivrez et vous ne mourrez pas.” N'écoutez pas Ézékias car il vous trompe en disant : “Yhwh nous délivrera !” 33 **Les dieux des nations ont-ils pu délivrer leur propre pays de la main du roi d'Assyrie ?** 34 Où sont les dieux de Hamath et d'Arpad ? Où sont les dieux de Sefarwaïm, de Héna et de Iwa ? Ont-ils délivré Samarie de ma main ? 35 **Lequel de tous les dieux de ces pays a pu délivrer son pays de ma main pour que Yhwh puisse délivrer Jérusalem de ma main ?** »







Le livre de Josué : une contre-histoire à la violence assyrienne

- Les auteurs de la première version de Josué reprennent une rhétorique assyrienne de la violence pour la tourner contre les Assyriens.
- Ils veulent montrer que Yhwh est aussi fort/plus fort que les dieux assyriens.
- Les populations à chasser du pays et qui portent des noms mystérieux visent en réalité les Assyriens.
- La première version de Jos ne contient pas de mémoires historiques mais s'oppose aux discours assyriens tout en légitimant la politique expansionniste de Josias.
- Cette version veut donc s'opposer aux Assyriens et à leurs dieux en faisant, néanmoins, de Yhwh un dieu aussi guerrier que ceux des Assyriens.



Les révisions du livre

- Première édition au VII^e siècle.
- Une première révision après la destruction de Jérusalem et de l'exil. Des textes comme Jos 23 insistent sur le fait que la conquête n'est pas définitive et que le pays peut être perdu.
- Des relectures « antimilitaristes », insistant sur l'insertion d'autres groupes.
- Intégration des listes et des frontières.
- Rédaction de l'Hexateuque : Jos 5 (Manne, Pâques) et Jos 24 (conclusion), thème des ossements de Joseph...
- Rédaction des Nebiim.



COLLÈGE
DE FRANCE
— 1530 —

Cours 2025

Dieu en guerre : Récits de conquête dans le livre de Josué

Cours 3 :

L'installation de Josué (Jos 1) et l'envoi des espions chez Rahab (Jos 2)

Thomas Römer



Josué : le discours d'installation de Josué

- 1 Il arriva après la mort de Moïse, >serviteur de Yhwh< (manque en LXX) et Yhwh dit à Josué, fils de Noun, auxiliaire de Moïse :
- 2 Moïse, mon serviteur est mort. Maintenant, lève-toi et traverse ce Jourdain, toi et tout ce peuple, vers le pays que moi je suis en train de leur donner, >aux fils d'Israël< (manque en LXX, glose).
- 3 Tout lieu que foulera la plante de votre pied, à vous je le donne, comme je l'ai dit à Moïse :
- 4 Depuis le désert et ce Liban jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate, >tout le pays des Hittites< (manque en LXX, peut-être une glose) et jusqu'à la grande mer, au couchant du soleil, tel sera votre territoire.



- 5 Pas un homme ne tiendra face à toi (LXX, Vg, Syr. : face à vous*) tous les jours de ta vie. Comme j'ai été avec Moïse je serai avec toi. Je ne te laisserai pas et je ne t'abandonnerai pas.
- 6 Sois fort et courageux. Oui, c'est toi qui donneras en héritage à ce peuple le pays au sujet duquel j'ai prêté serment à leurs pères (LXX : à vos pères) de le leur donner.
- 7 Seulement, sois fort et >très< (manque en LXX) courageux pour veiller à agir selon toute la Torah que t'a ordonnée Moïse, mon serviteur (LXX : selon ce que t'a ordonné...)**. Ne t'en éloigne pas ni à droite ni à gauche afin que tu réussisses partout où tu iras.
- 8 Ce livre de la Torah (Ms, LXX, Vg : Le livre de cette Torah) ne s'écartera pas de ta bouche. Tu le murmureras jour et nuit pour veiller à agir selon tout ce qui est écrit en lui. Oui, tu rendras ton chemin (bcp de mss, LXX, Tg : tes chemins) prospère et alors tu réussiras.
- 9 Ne t'ai-je pas ordonné : sois fort et courageux, ne tremble pas, ne sois pas abattu. Oui, Yhwh ton Dieu sera avec toi partout où tu iras.

*Sans doute une harmonisation avec la fin du v. 4 (« votre territoire »).

** La mention de la Torah dans le TM est un ajout, car le suffixe dans « ne t'en éloigne pas » (*mimennû*) est masculin et ne peut se référer à la Torah.



Le contexte

- Jos 1,1 : « Il arriva après la mort de Moïse » (ויהי אחרי מות משה)
- Ouverture du livre, mais aussi rappel du livre précédent.
- Introductions parallèles :
 - Jos 1,1 : « Il arriva après la mort de Moïse » (ויהי אחרי מות משה)
 - Jg 1,1 : « Il arriva après la mort de Josué » (ויהי אחרי מות יהושע)
 - 2 Samuel 1,1 : « Il arriva après la mort de Saül » (ויהי אחרי מות שאול)
- => commencements relatifs.



Le récit de la mort de Moïse en Dt 34

- « 1 Moïse monta des vallons de Moab vers le mont Nébo, le sommet de la Pisga, qui se trouve en face de Jéricho. Et Yhwh lui fit voir tout le pays, le Galaad jusqu'à Dan, 2 et tout Nephtali et le pays d'Éphraïm et Manassé, et tout le pays de Juda jusqu'à la mer de l'Ouest 3 et le Néguev, et le District, la vallée de Jéricho, la ville des palmiers, jusqu'à Çoar.
- 4 Yhwh lui dit : Ceci est le pays dont j'ai juré à Abraham, à Isaac et à Jacob : À ta semence, je le donnerai. Je te le fais voir de tes yeux, mais tu n'y passeras pas. 5 **Moïse, le serviteur de Yhwh, mourut là-bas, au pays de Moab, sur ordre de Yhwh.**
- 6 Il l'enterra dans la vallée, dans le pays de Moab, en face de Beth-Péor, et personne ne connaît son tombeau jusqu'à ce jour. 7 Moïse avait 120 ans lorsqu'il mourut, son œil ne s'était pas affaibli, sa force ne l'avait pas quitté.
- 8 Les fils d'Israël pleurèrent Moïse dans les vallons de Moab durant trente jours ; ensuite s'achevèrent les jours des pleurs de deuil de Moïse. 9 Josué, fils de Noun, était rempli d'un esprit de sagesse. En effet, Moïse lui avait imposé les mains. Les fils d'Israël l'écoutèrent et firent selon ce que Yhwh avait ordonné à Moïse.
- 10 Il ne s'est plus jamais levé en Israël un prophète comme Moïse lui que Yhwh avait connu face à face, 11 et ceci par rapport à tous les signes et prodiges que Yhwh l'avait envoyé faire dans le pays d'Égypte devant Pharaon et tous ses serviteurs et tout son pays, 12 et par rapport à la main forte et toute la grande crainte que Moïse avait provoquée devant les yeux de tout Israël. »



Jos 1, suite originelle de Dt 34

- Dt 34,5 : « Moïse, **le serviteur de Yhwh**, mourut là-bas, au pays de Moab, sur ordre de Yhwh. »
- Jos 1,1 : « Il arriva après la mort de Moïse, >serviteur de Yhwh< : Yhwh dit à Josué, fils de Noun, auxiliaire de Moïse... »
- Si c'est la suite originelle, on comprend l'absence de « serviteur de Yhwh » en Jos 1,1.
- Élargissement de Dt 34 par une **rédaction hexateucale** :
- Dt 34 : « 8 Les fils d'Israël pleurèrent Moïse dans les vallons de Moab durant trente jours ; ensuite s'achevèrent les jours des pleurs de deuil de Moïse. 9 **Josué, fils de Noun, était rempli d'un esprit de sagesse. En effet, Moïse lui avait imposé les mains.** Les fils d'Israël l'écoutèrent et firent selon ce que Yhwh avait ordonné à Moïse. » Jos 1 : « 1 Il arriva après la mort de Moïse, >serviteur de Yhwh< : Yhwh dit à Josué, fils de Noun, auxiliaire de Moïse... »
- => Josué, un digne successeur de Moïse.



Une césure entre Dt 34 et Jos 1

- L'idée de présenter Josué comme un nouveau Moïse est corrigée par une rédaction pentateucale qui interrompt le lien entre Dt 34,8 et Jos 1,1 :
- Dt 34 : « 8 Les fils d'Israël pleurèrent Moïse dans les vallons de Moab durant trente jours ; ensuite s'achevèrent les jours des pleurs de deuil de Moïse. 9 Josué, fils de Noun, était rempli d'un esprit de sagesse. En effet, Moïse lui avait imposé les mains. Les fils d'Israël l'écoutèrent et firent selon ce que Yhwh avait ordonné à Moïse.
- 10 Il ne s'est plus jamais levé en Israël un prophète comme Moïse lui que Yhwh avait connu face à face, 11 et ceci par rapport à tous les signes et prodiges que Yhwh l'avait envoyé faire dans le pays d'Égypte devant Pharaon et tous ses serviteurs et tout son pays, 12 et par rapport à la main forte et toute la grande crainte que Moïse avait provoquée devant les yeux de tout Israël. »
- Jos 1 : « 1 Il arriva après la mort de Moïse, >serviteur de Yhwh< : et Yhwh dit à Josué, fils de Noun, auxiliaire de Moïse ...
- => Josué devient un rouleau « deutérocanonique ».



Structure de Jos 1,2-7

- **A** 2 Moïse, mon serviteur est mort.
- **B** [deux impératifs] Maintenant, lève-toi et traverse ce Jourdain,
- **C** [don] toi et tout ce peuple, vers le pays que moi je suis en train de leur donner,
- **D** 3 Tout lieu que foulera la plante de votre pied, à vous je le donne, comme je l'ai dit à Moïse :
- **E** [description du pays] 4 depuis le désert et ce Liban jusqu'au grand fleuve, le fleuve d'Euphrate, et jusqu'à la grande mer, au couchant du soleil, tel sera votre territoire.
- **D'** 5 Pas un homme ne tiendra face à toi tous les jours de ta vie. Comme j'ai été avec Moïse je serai avec toi. Je ne te laisserai pas et je ne t'abandonnerai pas.
- **B'** [deux impératifs] 6 Sois fort et sois courageux.
- **C'** [don] Oui, c'est toi qui donneras en fief à ce peuple le pays au sujet duquel j'ai prêté serment à leurs pères de le leur donner.
- **A'** 7 Seulement, sois fort et >très < courageux pour veiller à agir selon ce que t'a ordonné Moïse, mon serviteur...



Reprise d'un discours de Moïse

Dt 11

24 Tous les lieux que foulera la plante de vos pieds seront à vous ;

depuis le désert et le Liban, depuis le fleuve, le fleuve Euphrate jusqu'à la mer occidentale,

ce sera votre territoire.

25 Pas un homme ne tiendra devant vous, Yhwh répandra la terreur et la crainte de vous sur tout le pays que vous foulerez, comme il vous l'a promis.

Jos 1

3 Tout lieu que foulera la plante de votre pied, à vous je le donne,

comme je l'ai dit à Moïse :

4 depuis le désert et ce Liban jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate, >tout le pays des Hittites< et jusqu'à la grande mer, au couchant du soleil,

tel sera votre territoire.

5 Pas un homme ne tiendra face à toi (LXX, Vg, Syr. : face à vous)

tous les jours de ta vie. Comme j'ai été avec Moïse je serai avec toi. Je ne te laisserai pas et je ne t'abandonnerai pas.



Diachronie

- a) **Insertion des v. 3-4** (les v. 2 et 5 sont au singulier, contrairement aux v. 2-5 ; la description du pays au v. 4 contredit l'idée du Jourdain comme frontière) :
- « 2 Moïse, mon serviteur est mort. Maintenant, lève-toi et **traverse** ce Jourdain, toi et tout ce peuple, vers le pays que moi je suis en train de leur donner.
 - 3 Tout lieu que foulera la plante *de votre pied*, à vous je le donne, comme je l'ai dit à Moïse : 4 depuis le désert et ce Liban jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate, >tout le pays des Hittites< et jusqu'à la grande mer, au couchant du soleil, tel sera *votre territoire*.
- 5 Pas un homme **ne tiendra face à toi** tous les jours **de ta vie**. Comme j'ai été avec Moïse je serai avec toi. Je ne te laisserai pas et je ne t'abandonnerai pas. 6 Sois fort et courageux. Oui, c'est toi qui donneras en héritage à ce peuple le pays au sujet duquel j'ai prêté serment à leurs pères (LXX : à vos pères) de le leur donner. »



- b) Ajout des v. 7-9 :
- *Wiederaufnahme* (reprise au v. 7) et encadrement avec le v. 9 :
- « **6 Sois fort et courageux.** Oui, c'est toi qui donneras en héritage à ce peuple le pays au sujet duquel j'ai prêté serment à leurs pères (LXX : à vos pères) de le leur donner.
 - **7 Seulement, sois fort et courageux** pour veiller à agir selon ce que t'a ordonné Moïse, mon serviteur. Ne t'en éloigne pas ni à droite ni à gauche afin que tu réussisses partout où tu iras. 8 Ce livre de de la Torah ne s'écarte pas de ta bouche. Tu le murmureras jour et nuit afin de veiller à agir selon tout ce qui est écrit en lui. Oui, tu rendras ton chemin prospère et alors tu réussiras.
 - 9 Ne t'ai-je pas ordonné : **sois fort et courageux**, ne tremble pas, ne sois pas abattu. Oui, Yhwh ton Dieu sera avec toi partout où tu iras. »
- Vocabulaire : « murmurer, méditer » (הגה) se retrouve surtout dans les Psaumes, absent de l'HD (à l'exception de Jg 6,8), « avoir du succès » (צלח) surtout dans des textes tardifs (Chroniques 13x, Daniel 4x, Gn 24 4x ; Gn 39 3x).



La référence au « livre de la Torah »

- Cette expression peut se référer soit au Deutéronome soit à l'ensemble du Pentateuque, ce qui est plus probable.
- => Mise en parallèle de Jos 1,7-8 avec le début du Psautier (qui se trouve souvent en ouverture des Ketoubim) :
- Ps 1,1-2 : « Heureux l'homme ... qui trouve son plaisir dans la Torah de Yhwh (בְּתוֹרַת יְהוָה חִפְצוֹ), et qui murmure sa Torah jour et nuit » (ולילה ובתורתו יהגה יומם).
- **Résumé de l'enquête diachronique :**
- Texte original : Jos 1,1-2.5-6
- ensuite : ajout des versets 3-4 pour élargir les frontières du pays ;
- ensuite : ajout des versets 7-9 pour montrer que l'histoire de la conquête ne prend du sens qu'en rapport avec la Torah.



La présentation de Josué

- 1 Il arriva après la mort de Moïse, >serviteur de Yhwh< : Yhwh dit à Josué, fils de Noun, auxiliaire de Moïse :
- Le nom de Josué (יהושוע ou יהושע) est un nom yahwiste, « Yhwh est secours/aide ».
- En grec : Ἰησοῦς Iēsous, le même nom que Jésus : => les Pères de l'Église ont vu en Josué le prédécesseur de Jésus.
- Première apparition de Josué dans la Bible :
- Ex 17 : « 8 À Rephidim, Amaleq vint faire la guerre à Israël. 9 **Alors Moïse dit à Josué** : Choisis-nous des hommes, sors et combats Amaleq ; demain je me tiendrai sur le sommet de la colline, le bâton de Dieu à la main. 10 Josué fit ce que Moïse lui avait dit pour combattre Amaleq. Moïse, Aaron et Hour montèrent au sommet de la colline. 11 Lorsque Moïse élevait sa main, Israël était le plus fort ; lorsqu'il reposait sa main, Amaleq était le plus fort. 12 Comme les mains de Moïse se faisaient lourdes, ils prirent une pierre qu'ils placèrent sous lui, et il s'assit dessus. Aaron et Hour soutenaient ses mains, l'un d'un côté, l'autre de l'autre ; ainsi ses mains restèrent fermes jusqu'au coucher du soleil. 13 Josué vainquit Amaleq et son peuple au fil de l'épée. 14 **Yhwh dit à Moïse : Écris cela dans le livre, pour qu'on s'en souvienne**, et dis bien à Josué que j'effacerai le souvenir d'Amaleq de dessous le ciel. »
- Josué : présumé connu ; joue le même rôle que dans le livre de Josué (Josué : « guerre humaine », Moïse : « guerre divine »).
- Josué, destinataire d'un livre.



Josué dans le Pentateuque

- Ex 32,17 (histoire du veau d'or) : il accompagne Moïse au sommet de la montagne.
- Ex 33,11 : gardien du tabernacle.
- Nb 13–14 : Josué fait partie des espions.
- Il s'appelle d'abord Osée (Nb 13,8 pour la tribu d'Éphraïm : Osée, fils de Noun), Nb 13,16 : Moïse appela Osée, fils de Noun, du nom de Josué.
- Josué et Caleb sont mentionnés comme les seuls de leur génération à entrer dans le pays (cf. aussi Nb 26,65 et 32,12).
- Nb 27,8 et 22 : Josué présenté comme successeur de Moïse en qui se trouve l'esprit.
- Nb 32 : situation des tribus transjordaniennes : « 28 Moïse donna des ordres à leur sujet à Eléazar, le prêtre, à Josué, fils de Noun, et aux chefs de famille des tribus des Israélites. 29 Moïse leur dit : Si les fils de Gad et les fils de Ruben passent le Jourdain avec vous, s'ils prennent tous les armes pour le combat devant Yhwh, et que le pays soit soumis devant vous, vous leur donnerez le Galaad comme propriété. »
- Nb 34,17 Josué et Eléazar doivent répartir le pays.
- Dans le Dt : Successeur de Moïse (Dt 1,38 ; 3,28 ; 31,7.14.23 ; 32,44 ; 34,9)



Josué, fils de Noun

- Difficile de cerner le Josué « historique » ; certains textes le présentent comme Éphraïmite.
- Pas de femme, pas de descendants.
- Patronyme, fréquemment répété : « fils de Noun », un nom monosyllabique, plutôt rare, signifiant « poisson ».
- Noms d'animaux comme noms propres pour des figures de la « préhistoire » : Déborah, l'abeille ; Yaël, la chèvre sauvage ; Églon, le petit veau ; Hamor, l'âne ; Nahash, le serpent ; les rois madianites Oreb (corbeau) et Zeev (loup, hyène).
- Fils de Noun : selon une tradition juive, Josué avait été, comme Moïse, exposé dans les eaux, et ensuite sauvé par une baleine, d'où l'expression « Fils du Poisson ».



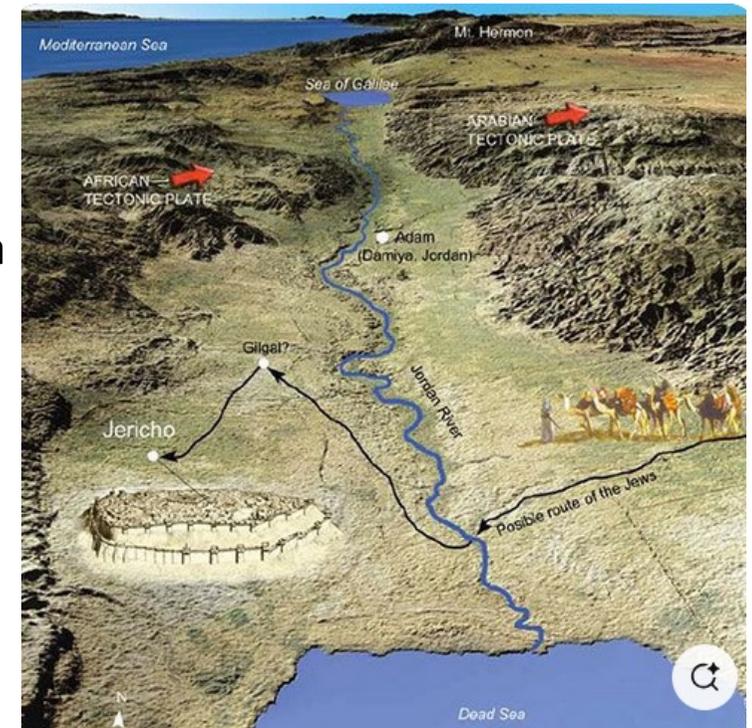
« Auxiliaire » versus « Serviteur »

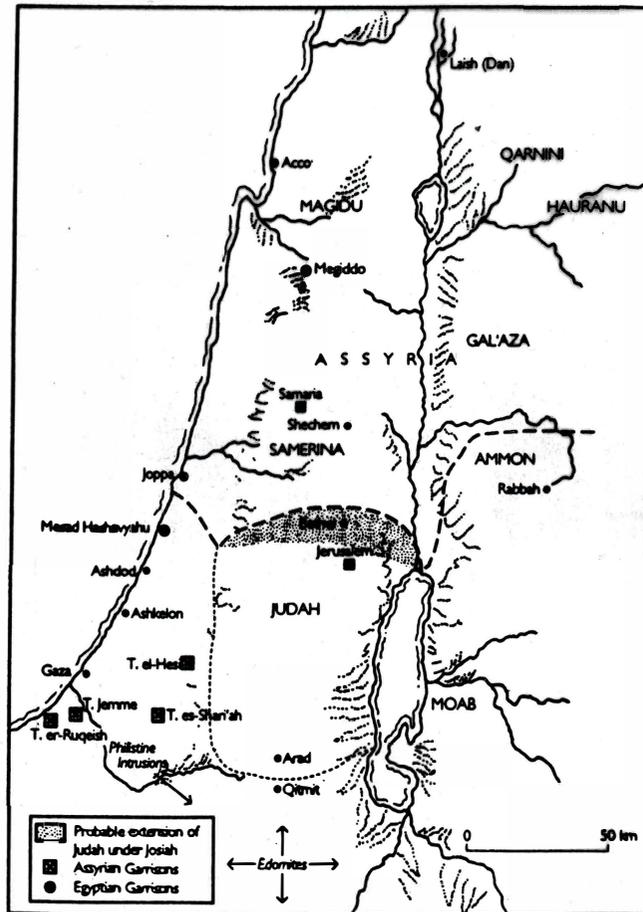
- Moïse : « 'èbèd » de Yhwh ; Josué : « mešārèt » de Moïse.
- עבד souvent traduit par « serviteur », désigne en fait l'esclave.
- Un esclave n'est pas libre, mais considéré comme membre de la famille et, dans une société patriarcale, situé au même niveau que les femmes et les enfants.
- Le statut d'un עבד dépend aussi du statut de son propriétaire.
- => « serviteur/esclave du roi », un titre honorifique du plus haut fonctionnaire ; d'une façon comparable le titre « עבד de Yhwh » est appliqué fréquemment à Moïse.
- Cf. aussi David, « les prophètes » dans des textes d'trs, et un serviteur anonyme dans la deuxième partie d'Ésaïe.
- Josué : משרת : racine « servir », surtout attestée dans les textes P, Ézéchiel et les Chroniques, où il désigne souvent le service des prêtres ; cf. Ex 33,11, où Josué se trouve à l'intérieur du tabernacle.
- Josué reste assistant de Moïse même après la mort de celui-ci. Seulement à la fin du livre, Josué est appelé עבד de Yhwh (Jos 24,29 ; Jg 2,8).
- Levi ben Gershom (1288-1344) : la relation entre Moïse et Josué correspond à la relation entre Élie et Élisée.



V. 2 : Appel à traverser le Jourdain

- « 2 Moïse, mon serviteur est mort. Maintenant, lève-toi et traverse ce Jourdain, toi et tout ce peuple, vers le pays que moi je suis en train de leur donner, >aux fils d'Israël <. »
- => position à l'est du Jourdain, probablement à la hauteur de Jéricho (cf. Jos 3-4).
- Fleuve : voie de communication, mais aussi frontière.
- Récits de conquête : la traversée d'une frontière inaugure souvent la conquête.





Map 22. Palestine in the Late Seventh Century BCE

- Le Jourdain est la frontière du royaume de Juda au VII^e siècle.
- Organisation d'une traversée rituelle de certaines tribus israélites transjordanienues.
- Cf. déjà :
- Dt 11,31 : « Vous allez passer le Jourdain pour aller prendre possession du pays que Yhwh votre Dieu vous donne. »
- Dt 27,2 : « Le jour où vous allez passer le Jourdain vers le pays que Yhwh ton Dieu te donne. »



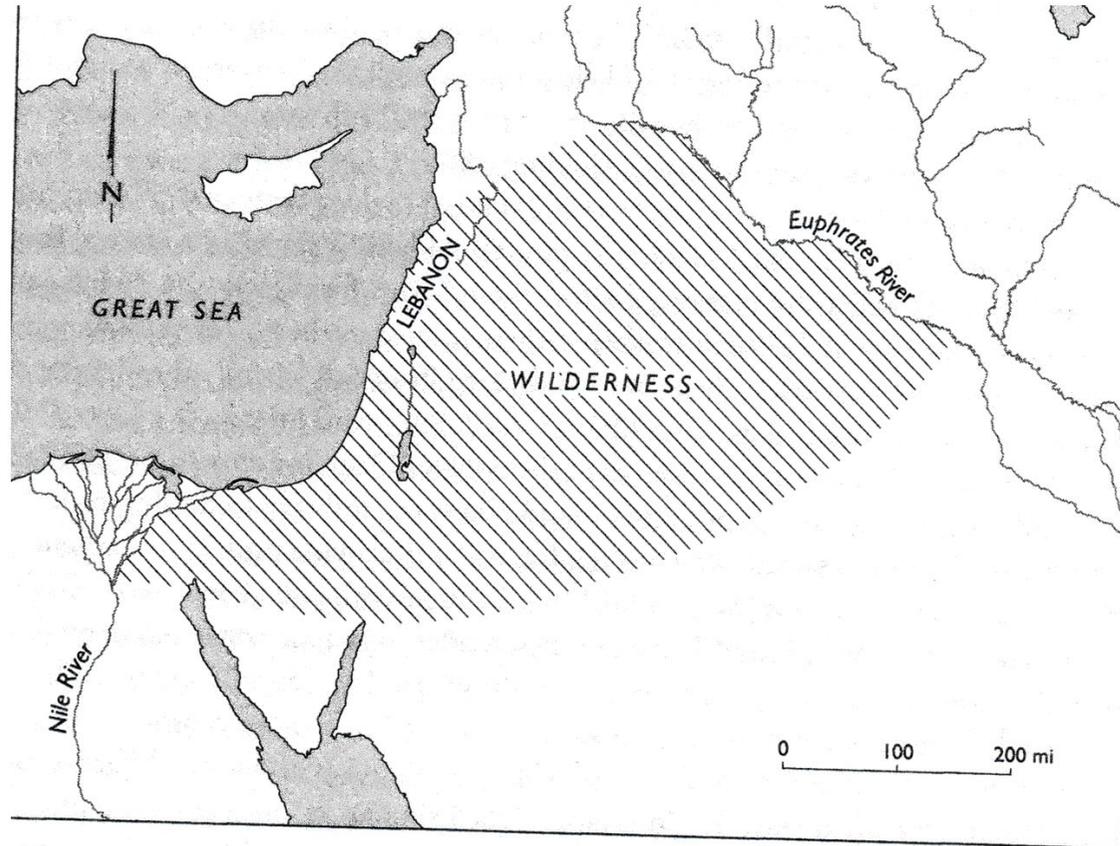
V. 3-4 : la description du pays (ajout)



- « 3 Tout lieu que foulera la plante de votre pied, à vous je le donne, comme je l'ai dit à Moïse : 4 depuis le désert et ce Liban jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate, >tout le pays des Hittites< et jusqu'à la grande mer, au couchant du soleil, tel sera votre territoire. »
- Extension euphratique du pays, cf. Gn 15,18, Ex 23,32 et Dt 1,7.
- Une certaine description du Levant ; cf. 2 R 24,7 : « Le roi d'Égypte ne sortit plus de son pays, car le roi de Babylone avait tout pris tout ce qui avait appartenu au roi d'Égypte du fleuve d'Égypte jusqu'au fleuve d'Euphrate ».
- Correspond peut-être à la province perse de Transeuphratène.
- Seul mention de l'Euphrate dans le livre de Josué.
- Formulation des frontières : Le désert, la steppe, doit probablement se référer au désert du sud, et la mention du Liban à la frontière nord, l'auteur a peut-être pensé au mont Hermon, une montagne de l'Anti-Liban qu'on pouvait voir depuis le haut plateau à proximité de Jéricho.
- « Le pays des Hittites » est une glose : langage assyro-babylonien où le pays de Ḫattu désigne les peuples à l'est de l'Euphrate.
- N. Rösel : « wishful thinking » ou référence à la Transeuphratène.



Th. Dozemann, *Joshua 1–12*, 2015



Map 3. The promised land, as described in Josh 1:3–4



V. 5 : La promesse d'assistance

- 5 Pas un homme ne tiendra face à toi tous les jours de ta vie. Comme j'ai été avec Moïse je serai avec toi. Je ne te laisserai pas et je ne t'abandonnerai pas.
- Cf. Oracles de salut assyro-babyloniens. Cf. aussi Juges 6,11ss ; Nb 14,43 ; 1 S 17,37 (contextes guerriers), mais aussi Isaac (Gn 26,3) ; Jacob (31,3), Moïse (Ex 3,12), et le prophète Jérémie (1,19, dans un contexte de menace d'ennemis).
- Discours préparé dans le Dt :

Dt 31,7-8	Dt 31,23	Jos 1
<p>7 Moïse appela Josué, et, devant tout Israël, il lui dit :</p> <p>« Sois fort et courageux, car c'est toi qui entreras avec ce peuple dans le pays au sujet duquel Yhwh a promis par serment à leurs pères de le leur donner ; c'est toi qui le leur donneras comme patrimoine.</p> <p>8 C'est Yhwh qui marche devant toi, c'est lui <i>qui sera avec toi</i>, il ne te délaissera pas, il ne t'abandonnera pas ; ne crains pas, ne te laisse pas abattre. »</p>	<p>Yhwh donna ses ordres à Josué, fils de Noun, et il lui dit :</p> <p>« Sois fort et courageux, oui c'est toi qui feras entrer les fils d'Israël dans le pays au sujet duquel je leur ai prêté serment ;</p> <p>et moi <i>je serai avec toi.</i> »</p>	<p>6 Sois fort et courageux. Oui, c'est toi qui donneras en héritage à ce peuple le pays au sujet duquel j'ai prêté serment à leurs pères de le leur donner.</p> <p>5 Comme j'ai été avec Moïse <i>je serai avec toi</i>. Je ne te laisserai pas et je ne t'abandonnerai pas.</p>



V. 6 : la conclusion primitive du discours d'installation de Josué

- « 6 Sois fort et courageux. Oui, c'est toi qui donneras en fief à ce peuple le pays au sujet duquel j'ai prêté serment à leurs pères (LXX : à vos pères) de le leur donner. »
- « Sois fort et courageux », expression qui a son origine dans un contexte militaire.
- Le terme *naḥālāh* : contexte de vassalité, un fief qu'un roi donne à ses vassaux, tout en restant le propriétaire du pays, souvent dans le cadre d'un traité (de vassalité). Cf. l'expression selon laquelle Yhwh a « prêté serment » de donner ce pays.
- Yhwh s'est engagé par serment à donner le pays aux pères (une expression qu'on trouve très souvent dans le livre du Deutéronome) ; les pères pourraient désigner soit les Patriarches ou plutôt la génération de l'exode.
- Le don n'est pas un don de propriété, mais plutôt d'usufruit, Yhwh peut reprendre le pays.
- En Jr 2,7 le pays est appelé la *naḥālāh* de Yhwh : « Je vous ai fait entrer dans un pays de vergers pour que vous en mangiez le fruit et que vous jouissiez de ses biens ; mais quand vous êtes venus, vous avez rendu mon pays impur et vous avez fait de ma *naḥālāh* une abomination ».
- « Mon pays » // « ma *naḥālāh* ». => Idée ancienne que Yhwh a reçu de la part de El un pays pour fief qu'il remet de son côté aux Israélites comme fief. (cf. Dt 32)



V. 7-9 : une relecture « pacifiste »

- « 7 Seulement, sois fort et courageux pour veiller à agir selon ce que t'a ordonné Moïse, mon serviteur (LXX). Ne t'en éloigne pas ni à droite ni à gauche afin de réussir partout où tu iras. 8 Ce livre de cette Torah (Ms, LXX, Vg) ne s'écartera pas de ta bouche. Tu le murmureras jour et nuit afin de veiller à agir selon tout ce qui est écrit en lui. Oui, tu rendras ton chemin prospère et alors tu réussiras. 9 Ne t'ai-je pas ordonné : sois fort et courageux, ne tremble pas, ne sois pas abattu. Oui, Yhwh ton Dieu sera avec toi partout où tu iras. »
- => Josué et les livres qui suivent doivent être lus à la lumière de la Torah (comme en Ps 1, les Ketoubim).
- « Murmurer » : lecture privée qui d'abord n'est pas silencieuse mais qui prononce ce qu'on lit.
- Subversion du discours précédent : Si Josué doit « lire » ou méditer la Torah jour et nuit, il ressemble davantage à un rabbin qu'à un chef de guerre.
- => Josué devient ici le premier lecteur de la Torah et peut-être aussi son premier exégète.
- À la fin de l'ajout, on parle de Yhwh à la 3^e pers., alors que c'était un discours de Yhwh.



Les discours qui suivent le discours initial

- **1,10-11 : discours de Josué aux scribes/fonctionnaires du peuple** (שטרײ העם).
- « 10 Josué commanda aux scribes du peuple : 11 “ Passez dans le camp et donnez cet ordre au peuple : “Préparez des provisions, *car d'ici trois jours vous passerez le Jourdain* que voici pour prendre possession du pays que Yhwh, votre Dieu, vous donne pour le posséder.” »
- => préparation du récit de la traversée du Jourdain.
- C'est maintenant Josué qui commande (alors qu'il devait écouter ce que Moïse avait commandé).
- **1,12-15 : Discours de Josué aux Rubénites, Gadites et la demi-tribu de Manassé :**
- « 13 Souvenez-vous de ce que Moïse, serviteur de Yhwh, vous a ordonné : « Yhwh, votre Dieu, vous accorde le repos ; il vous donne ce pays. » 14 *Vos femmes, toutes vos familles et vos troupeaux resteront dans le pays que Moïse vous a donné au-delà du Jourdain. Mais vous tous, vaillants guerriers, vous passerez en ordre de bataille devant vos frères, et vous les aiderez,* 15 jusqu'à ce que Yhwh ait accordé le repos à vos frères comme à vous, et qu'ils soient, eux aussi, en possession du pays que Yhwh, votre Dieu, leur a donné. Après quoi vous reviendrez prendre possession du pays >qui est votre propriété<. Moïse, >serviteur de Yhwh<, vous l'a donné au-delà du Jourdain, au soleil levant. »
- => Citation d'un discours de Yhwh en Dt 3,18-20 (attribution des terres en Transjordanie).



- **1,16-18 : La réponse des tribus transjordaniennes**

- « 16 Ils répondirent à Josué : **Tout ce que tu nous as ordonné, nous le ferons** : nous irons partout où tu nous enverras. 17 Nous t'écouterons exactement comme nous avons écouté Moïse. Seulement, que Yhwh, ton Dieu, **soit avec toi comme il a été avec Moïse** ! 18 *Quiconque sera rebelle à tes ordres, quiconque n'obéira pas à tout ce que tu lui ordonneras, sera mis à mort. Seulement, sois fort et courageux !* »
- Reprise de plusieurs expressions du discours divin à Josué.
- Continuité avec l'époque de Moïse, et reconnaissance de Josué comme successeur de Moïse.
- L'annonce de la peine de mort au v. 18 prépare déjà au récit d'Akân qui au ch. 7 subtilise le butin pour lui-même.